

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE NOVEMBRO DE 2022 (広報ひこねポルトガル語版)

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)



Leia nesta edição

- ▶ NOVOS AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 (novembro)
- ▶ INSCRIÇÕES PARA INGRESSO NO JARDIM DE INFÂNCIA (YOUTIEN) MUNICIPAL E INSTITUIÇÃO DE CUIDADOS E EDUCAÇÃO INFANTIL À PARTIR DE ABRIL DE 2023
- ▶ CAMPANHA DE COMBATE À VIOLÊNCIA CONTRA MULHERES
- ▶ CAMPANHA DE PREVENÇÃO CONTRA MAUS-TRATOS NA INFÂNCIA
- ▶ AVISO DO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (SEISO SENTA)

K
O
H
O

H
I
K
O
N
E

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



FB Serviço de
Convivência
Multicultural



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone e de Matsubara)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
Quartas	(1) 19:00~20:30 (de set. à nov.)	Salão Internacional de Hikone (Kokusai Kouryu Saron)	Associação internacional de Hikone ☎ 0749-22-5931	¥2000
Sextas	(2) 14:00~15:30 (de set. à nov.)	QR code para ver o panfleto das aulas 	Obs. Necessário fazer reserva antecipada tanto (1) como (2)	Pacote de 10 aulas
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	SUMAIRU MIZUNO 070-5661-7345	¥100/ aula
De segunda as sextas	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon ofisu [Nayashichi]		¥200/ aula
Terças e sextas	9:00 às 10:20	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)		¥200/ aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone
Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

NOVOS AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 (novembro)

Acompanhem as informações atualizadas na homepage de Hikone.

As vacinações contra covid 19 foram prorrogadas até 31 de março de 2023

◆ SOBRE AS VACINAÇÕES DA 1ª E 2ª DOSES

As vacinações são aplicadas nas instituições médicas de Hikone. Com relação à 3ª dose favor aplicar até o final deste ano.

◆ VACINAÇÕES DE REFORÇO (DA 3ª À 5ª DOSE) PARA PESSOAS A PARTIR DE 12 ANOS

Atualmente estão sendo utilizados as vacinas bivalentes contra covid 19. Atenção pois o intervalo entre as vacinações diminuiu de 5 para 3 meses. São dois tipos de vacina bivalente: Pfizer BA.1 e BA 4-5. Na cidade de Hikone a vacina tipo BA 4-5 começará a ser vacinado a partir de 9/novembro nas instituições médicas e a partir de 17/novembro nos postos de vacinação em massa.

A data de abertura do agendamento

	Abertura do agendamento	Período de agendamento
Vacinação individual	Dia 2 de novembro A partir das 8:30	De 15/nov à 31/dez
Vacinação em massa		De 15/nov à 14/janeiro

Veja a época de envio dos cupons de vacinação (3ª à 5ª doses) no quadro abaixo

Data da vacinação anterior	Data de envio do cupom
De 15 de junho até 18 de julho	26/outubro
De 19 até 31 de julho	2/novembro
De 1 até 17 de agosto	9/ novembro
De 18 até 31 de agosto	16/ novembro
De 1 a 30 de setembro	22/ novembro

◆ VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 PARA BEBÊS DE 6 MESES ATÉ A IDADE DE 4 ANOS

O agendamento começará em novembro. Para os interessados será necessário fazer a solicitação do cupom de vacinação. Maiores detalhes serão publicados na homepage de Hikone.

◆ SOBRE A VACINAÇÃO INDIVIDUAL (PFIZER BIVALENTE)

Verifique quais instituições médicas fazem a vacinação e seus critérios no aviso enviado junto com o cupom de vacinação.

◆ SOBRE A VACINAÇÃO EM MASSA (REFORÇO DA 3ª À 5ª DOSE) (Pfizer bivalente): Veja o calendário

Locais da vacinação

P (prefeitura).....Prefeitura de Hikone 1º andar

G (Gurimpia Hikone).... Hikone shi Kiyosaki cho 1118 (aproximadamente 1245m da estação de trem JR Kawase)

K (kusunoki Senta)..... Hassaka cho 1900-4 (ao lado do Hospital Municipal de Hikone-Shiritsu)

M (Mizuho Bunka Senta)..... Hikone shi Tahara cho 11 (próximo a subprefeitura de Inae)

Horários

AM (das 8:45 até 11:45) a vacinação é das 9:00 até 12:00

PM (das 13:45 até 16:45) a vacinação é das 14:00 até 17:00

N (horário noturno das 17:45 até 20:45) a vacinação é das 18:00 até 21:00

Calendário das vacinações nos Postos de Vacinações em Massa

Domíngo	Segunda	terça	quarta	quinta	sexta	sábado
Novembro		1	2	3 G (AM e PM)	4	5 K (PM) G (AM e PM)
6 P (AM e PM) G (AM e PM)	7	8	9	10 G (AM e PM)	11	12 K (PM e N) G (PM)
13 G (AM e PM)	14	15	16	17 K (AM) G (AM e PM)	18	19 P (AM e PM) G (PM)
20 P (AM e PM) G (AM e PM)	21	22	23 P (AM e PM) M (AM e PM)	24 G (AM e PM) M (PM)	25	26
27	28	29	30			

Domíngo	Segunda	terça	quarta	quinta	sexta	sábado
Dezembro				1 G (AM e PM)	2	3 P (PM) K (PM)
4 P (AM e PM) G (AM e PM)	5	6	7	8 G (AM e PM)	9	10 P (PM) G (PM)
11 G (AM e PM)	12	13	14	15 K (AM) G (AM e PM)	16	17 P (PM) G (PM)
18 P (AM e PM) G (AM e PM)	19	20	21	22 G (AM e PM) M (PM)	23	24 P (PM) K (PM)
25 G (AM e PM) M (AM e PM)	26	27	28	29	30	31

- ※ Com relação as reservas do início de janeiro de 2023 estes também serão abertos a partir de 2 de novembro. Porém como dependemos do fornecimento das vacinas pelo governo central as datas, locais de vacinação e tipo de vacina deverão ser confirmados no Call Center.
- ※ A Província de Shiga continua vacinando no FURESUPO HIKONE localizado em Matsubara cho. Neste local o público-alvo são pessoas a partir dos 18 anos e aplicação 3ª à 5ª dose. O tipo de vacina é Moderna bivalente. Necessário agendamento.

MODO DE RESERVAR A VACINAÇÃO

Pela internet

Site de Reservas

<https://jump.mrso.jp/252026/>



Line



Por telefone

Ligar para o Call Center
(exceto sab/dom/feriados)

☎ 0120-152811

Das 8:30 às 17:00

- ▶ As reservas tanto pela internet ou pelo telefone são somente em japonês. Caso tenha dificuldade com o idioma etc, procure o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone. O centro ajudará a fazer o agendamento da vacina. Local: Prefeitura 3º andar, Setor Jinken Seisaku ka Tel. 0749-30-6113

INSCRIÇÕES PARA INGRESSO NO JARDIM DE INFÂNCIA (YOUTIEN) MUNICIPAL E INSTITUIÇÃO DE CUIDADOS E EDUCAÇÃO INFANTIL À PARTIR DE ABRIL DE 2023

As crianças nascidas nas datas abaixo poderão ser inscritas.

- **Crianças de 3 anos** (nascidas entre 2 de Abril de 2019 a 1 de Abril de 2020)
- **Crianças de 4 anos** (nascidas entre 2 de Abril de 2018 a 1 de Abril de 2019)
- **Crianças de 5 anos** (nascidas entre 2 de abril de 2017 a 1 de abril de 1 de abril de 2018)



Quem poderá solicitar?

Moradores com endereço registrado em Hikone ou com confirmação de residência em Hikone a partir de 1 de Abril de 2023.

A PARTIR DE 10 DE NOVEMBRO OS AVISOS SOBRE AS INSCRIÇÕES SERÃO DISTRIBUIDOS NOS LOCAIS ABAIXO

No jardim que deseja ingressar a criança (inclusive Nintei Kodomo-en) ou no Setor Youji ka (Centro de Assistência Social 2º andar), Viva City (play ground 2º andar, Manmaru Hiroba), Higashiyama Jidou kan, Kodomo Senta, no guichê de recepção geral da Prefeitura, na subprefeitura de Inae e nos postos de atendimentos.

Período de inscrição (entrega dos Formulários de Inscrições)

De 14 a 23 de novembro das 8h30 as 17h15 (excetos sábados, domingos e feriados).

Modo de inscrição

Por regra as inscrições devem ser feita pela internet porém caso não não seja possível leve diretamente no setor Youji ka (Centro de Social 2º andar). Para cada criança é necessário um pedido de inscrição.



Inscrição
pela internet
(japonês)

Verifique no quadro abaixo as vagas disponíveis por idade

Jardim de infância	Número de vagas disponíveis		
	3 anos	4 anos	5 anos
Hikone Youchien (Hon machi 1 cho me)	25	11	Vagas limitadas
Takamiya youchien (Takamiya cho)	25	6	
Inae Higashi Youchien (Inabe cho)	20	11	
Asahinomori Youchien (Higashinonami cho)	35	23	
Jouhoku Youchien (Matsubara cho)	20	12	
Kinjou Youchien (Oyabu cho)	35	23	
Sawayama Youchien (Serikawa cho)	25	15	
Jouyou Youchien (Hinatsu cho)	25	16	
Hirata Kodomo-en (Certificação 1) (Hirata cho)	30	4	

Informações: Setor Youji ka Tel. 0749-23-9597 (em japonês)

Setor Jinken Seisaku ka (em português) Tel. 0749-30-6113

CAMPANHA DE COMBATE À VIOLÊNCIA CONTRA MULHERES

A campanha de combate à violência contra mulheres (violência doméstica, violência sexual, exploração sexual, assédio sexual, stalker entre outros) ocorrerá entre os dias 12 à 25 de novembro.

A violência contra a mulher jamais deverá ser ignorada e muito menos perdoada. Não fique em silêncio, caso esteja passando por essa situação ou mesmo conheça alguém que esteja peça ajuda nos vários postos de consultas onde profissionais especializados irão atender e ajudar. Esses locais trabalham de modo totalmente sigiloso, por isso não há perigo de vazamento de informações. O serviço é totalmente gratuito.

No dia 15 (terça) a cidade de Hikone estará promovendo esta campanha iluminando o castelo de roxo



Os centros de consultas que vão lhe ajudar

- ◆ Em Hikone: SETOR KOSODATE SHIEN KA localizado no Fukushi Senta (Centro de Assistência Social) em Hirata cho **Telefone de consultas: 0749-23-7838**
- ◆ HAIGUSHA BOURYOKU SOUDAN SHIEN SENTA (Centro de consultas e apoio sobre violência por parte do cônjuge)
- CHUOU KODOMO KATEI SOUDAN SENTA (Centros de Consultas Infanto-Juvenil e da Família Chuou)
Tel. 077-564-7867
- HIKONE KODOMO KATEI SOUDAN SENTA (Centro de Consultas Infanto-Juvenil e da Família Hikone)
Tel. 0749-24-3741 (específico para mulheres)
- KEN-DANJO KYODOU SANKAKU SENTA (Centro de Igualdade de Gêneros da Província de Shiga)
Tel 0748-37-8739
- ◆ SEI BOURYOKU HIGAI-SHA SOUGOU KEA WAN SUTOPPU BIWAKO SATOKO (realiza atendimento global para vítimas de violência sexual. Aqui é possível fazer consultas e receber apoios de vários especialistas num mesmo local)
Tel 090-2599-3105 atendimento 24 horas
- ◆ Poderá utilizar também o **DV soudan navi** (telefone que lhe indicará o posto de consulta mais próximo) **Tel. #8008**

ATENÇÃO! NUMA EMERGÊNCIA LIGUE IMEDIATAMENTE PARA O NÚMERO 110 DA POLÍCIA

CAMPANHA DE PREVENÇÃO CONTRA MAUS-TRATOS NA INFÂNCIA

Novembro é o mês da campanha de proteção das criança e jovens contra os maus-tratos

As consequências dos maus-tratos à criança

Os maus-tratos afetam o desenvolvimento físico e mental da criança e tem grande influência na formação de sua personalidade. A geração seguinte também poderá sofrer com as consequências dos maus-tratos. Existem muitas discursões sobre os limites entre "DISCIPLINA" e "MAUS-TRATOS" porém, quando os pais repreendem rigorosamente a criança achando que estão disciplinando, na verdade a criança só consegue sentir muito medo pois ela ainda não está desenvolvida o suficiente para entender bem a verdadeira razão das atitudes rigorosas dos pais.

Por isso, as atitudes dos pais serão considerados maus-tratos independente do que estavam pensando ou de suas intenções. Ou seja, é muito importante refletir se o tipo de disciplina que está impondo à criança está sendo ou não prejudicial à ela.

Quando perceber que uma criança está sofrendo maus-tratos...

Quando perceber que uma criança está sofrendo maus-tratos, quando observar que o comportamento da criança está diferente do habitual etc. não tenha dúvidas para entrar em contato com os serviços de consultas abaixo. Tomar atitudes tendo como foco a segurança da criança em primeiro lugar é a forma mais eficiente de ajudar essa criança. Não se preocupe pois:

- ※ Tudo será feito com sigilo absoluto. Ninguém ficará sabendo sobre quem fez a denúncia/consulta
- ※ Se depois da investigação for verificado que não há maus-tratos, a pessoa que denunciou não será de forma alguma responsabilizada.

No dia 16 a cidade de Hikone estará promovendo esta campanha iluminando o castelo de laranja



Serviços de Consultas para casos de maus-tratos

- SHI-KOSODATE SHIEN-KA (Setor de Apoio à Criação de Filhos da prefeitura de Hikone)
☎0749-26-0994
- SHI KATEI JIDOU SOUDAN SHITSU (Sala de Consultas Infanto-Juvenil e da Família)
☎0749-23-7838
- SHIGA KEN HIKONE KODOMO KATEI SOUDAN SENTA (Centro Hikone de Consultas Infanto-Juvenil e da Família da Província de Shiga)
☎0749-24-3741
- Com a Assistente Social da sua região (Minsei iin/Jidou iin)
- JIDOU SOUDAN-SHO ZENKOKU DAIYARU (Telefone de consulta para todo território nacional)
☎ 189 (atende 24h)

DIA MUNDIAL DO DIABETES

Em 1991 a Federação Internacional de Diabetes junto à Organização Mundial de Saúde criou o Dia Mundial do Diabetes com o objetivo de conscientizar o mundo sobre o reflexo do diabetes na saúde e mortalidade da população. E em 2006 a Organização das Nações Unidas (ONU) criou a data de 14 de Novembro como dia Mundial do Diabetes.



A cidade de Hikone participa deste movimento iluminando o castelo de azul

FEIRA DE TRABALHO NA ÁREA DE ASSISTÊNCIA SOCIAL

Data: dia 18 de novembro das 12:30 às 14:00 e das 15:00 às 17:00

Local: Taga cho Chuou Kouminkan

Público alvo: moradores de Hikone, Taga, Aisho, Toyosato e Koura que tenham interesse de trabalhar na área

Informações: Prefeitura de Taga, Setor Fukushi Hoken ka Tel. 0749-48-8115

AVISO DO CENTRO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS DE HIKONE: NO DIA 19 DE NOVEMBRO (SÁBADO) ESTARÁ FUNCIONANDO MAS SOMENTE O LOCALIZADO NO SALÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL (CHUOU CHO 2-26 1º ANDAR). NA SEGUNDA (DIA 21) ESTARÁ FECHADO.

AVISO DO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (SEISO SENTA)

Atenção pois o centro não estará aceitando lixo de grande porte nos dias 4 e 7 de Novembro

Motivo: devido obras de reparos locais.

Pedimos a compreensão e colaboração de todos

CURSO DE DESASTRES NATURAIS

TEMA: O APOIO AOS ESTRANGEIROS NUM DESASTRE NATURAL

Serão realizados palestra, oficina e mesas de discussões como objetivo pensar junto com os japoneses sobre como apoiar os cidadãos estrangeiros num desastre natural.

Data: dia 13 de novembro (dom) das 10:00 até 11:30

Local: Fukushi Senta Bekkan 2º andar

Público-alvo: moradores de Hikone a partir dos 12 anos e que tenham compreensão básica do japonês

Inscrições: até o dia 9 de novembro (quarta) pessoalmente ou por telefone

Prefeitura de Hikone, Setor Jinken Seisaku ka (Políticas de Direitos Humanos) Tel: 0749-30-6113

INFORMAÇÕES SOBRE A SITUAÇÃO DE SEGURANÇA EM HIKONE E REGIÃO DE INUGAMI

Abaixo os principais tipos de crimes que aconteceram durante o período de janeiro à agosto de 2022.

● Roubo de bicicleta	145 casos
● Roubos de objetos deixados no interior de carros	19 casos
● Roubos de partes de carro (navegador, som etc)	8 casos
● Invasão de domicílio	8 casos
● Furtos	73 casos
● Danos materiais, etc	40 casos
● Estelionatos	10 casos
● Outros	172 casos

Por favor continuem tomando os devidos cuidados para não serem vítimas de crimes.

FEIRA LIVRE EM HIKONE



A feira livre de Hikone acontece sempre no 3º domingo do mês.

Dia e Horário: **20/11 das 8:00 às 12:00.**

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya

(Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

ILUMINAÇÃO DE OUTONO NO JARDIM GENKYUEN



Com a chegada do outono o jardim nos presenteia com paisagens maravilhosas que valem a pena serem vistos.

Nesta época do ano as folhas das árvores mudam suas cores para o vermelho, alaranjado e amarelo. Em japonês esse fenômeno chama-se koyou. E no período abaixo o jardim fica iluminado mostrando uma outra imagem. Que tal fazer uma visita?

Período: de 19 à 30 de novembro no horário das 18:00 até 21:00 (a entrada no local é até 20:30)

Local: Konki cho dentro da área do Castelo de Hikone

Custos: adultos 700 ienes e crianças do curso primário e ginásial 350 ienes

Maiores informações: Hikone Kankou Kyokai tel. 23-0001

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Informações e inscrições

Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

CONFECÇÃO DE VELAS NATALINAS ORIGINAIS

Data: dia 11 de dezembro das 13h30 até 15h

Público-alvo: crianças do curso primário (com seus pais) e ginásial

Vagas: 10

Custos: 400 ienes

Inscrições: de 26/11 à 7/12

QUE TAL TIRAR UMA FOTO COM HIKOYAN QUANDO FOR ATÉ A PREFEITURA PARA REGISTRAR O CASAMENTO OU NASCIMENTO DO BEBÊ?

Reserve com Hikoyan uma foto ao lado dele para comemorar estas datas especiais!

Ele ficará disponível de segunda à sexta das 11:00 até 11:30. O público-alvo são os cidadãos que registraram ou vão registrar o casamento ou nascimento do bebê na prefeitura de Hikone a partir de abril de 2022. Mas atenção pois tem que marcar hora ligando para o Setor Kankou Kouryu ka.

Tel. 0749-30-6120 (de segunda ~ sexta das 9:00~16:30)

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	<u>25 de novembro</u> Das 13h às 16h	Prefeitura <i>Machizukuri suishin shitsu</i> Tel.: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 16 de novembro a partir das 8h30 da manhã. As vagas serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição Custo: 5.500 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (<u>Gaikoku go jinken soudan</u>)	De segunda a sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shitsu</i> Tel. ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime (Ijime hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien, jinken, ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15 De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta)	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Tel 0749-26-8282	Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro

<p>Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)</p>	<p>Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15</p>	<p>Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144</p>	<p>Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).</p>
<p>Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)</p>	<p>Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h</p>	<p>Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi</p>	<p>Consultas especializadas sobre acidentes de trãnsitos para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trãnsitos da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230</p>
<p>Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan)</p> <p>Consultas de Apoio às Crianças (Kodomo no ouen soudan)</p>	<p>De segunda a sexta Das 8h30 até 17h15</p>	<p>Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) 2º andar Hirata cho</p>	<p>Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc</p> <p>Consultas sobre dificuldades que a criança passa e como apoiá-la Tel 26-6880 (Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)</p>
<p>Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san Shurou soudan)</p> <p>Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho</p>	<p>De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00</p>	<p>Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3</p> <p>Necessário reserva antecipada</p> <p>Informações : Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta</p>	<p>Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Apoio ao trabalho Dia 2 de novembro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 16 de novembro das 13:30 às 15:30 <p>Também é possível consultas sobre recuperação (de segunda à sextas das 9h às 16h)</p>

Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas).

Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.

INAUGURAÇÃO DA ARENA ESPORTIVA DE HIKONE

Dia 10 de dezembro será inaugurado a nova arena esportivo de Hikone

Maiores informações na edição de dezembro. Aguardem!

SAÚDE DA CRIANÇA



CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento. As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações. Também, como medida de prevenção contra o covid 19 será necessário apresentar no dia da consulta o questionário da situação de saúde devidamente preenchido e será permitido a presença de somente um acompanhante. Não esquecer de tomar outras medidas como o uso de máscara, desinfecção das mãos etc.

Local: No Centro de Saúde *Kusunoki* (ao lado do Hospital Municipal) **Hassaka cho** **Tel 24-0816**

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ★ Se necessitar de intérprete para marcar o horário, para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113) que por sua vez entrará em contato com o Centro de Saúde para solicitar o serviço de intérprete.

AS DATAS DAS CONSULTAS DE DEZEMBRO

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses		A consulta deverá ser prestada no pediatra.
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	7	De 1 a 17 de fevereiro de 2022
	13	De 18 a 28 de fevereiro de 2022
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	9	De 3 à 17 de maio de 2021
	16	De 18 de maio à 6 de junho de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	8	De 3 à 20 de maio de 2020
	15	De 21 de maio á 10 de junho de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	12	De 29 de abril à 12 de maio de 2019
	19	De 13 à 29 de maio de 2019

CONSULTAS INDIVIDUAIS DA CRIANÇA (NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc. A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.

Local	consulta	Data	Horário	Consultora
Centro Kusunoki, 1º andar (Complexo de saúde pública e assistência médica de Hikone) ao lado do hospital municipal) Necessário fazer reserva Tel. 24-0816 (Setor Kenkou Suishin ka)	Sobre criação de filhos, papinhas, nutrição	11/11	9h30 às 11h	Agente de Saúde
		29/11	13:30 às 15:00	Agente de Saúde e nutricionista